

Před instalací a používáním přístroje si pozorně přečtěte tento návod. Pouze tak dosáhnete vynikajících výsledků a maximální bezpečnosti při jeho používání.

POPIS PŘÍSTROJE

Tyto výrazy budou opakovaně používány v textu návodu k použití.

- A** Otočný knoflík na páru k přípravě kapučína
- B** Víko k nádrži na vodu a úložného prostoru
- E** Odkládací plocha k ohřívání šálků
- F** Držák filtru na překapávanou kávu
- G** Indikátor hladiny vody v nádrži pro na překapávanou kávu
- H** Ohřívací plotýnka pro překapávanou kávu
- I** Napěňovač
- J** Tryska na páru
- K** Sprchová výpusť pro kávu espresso
- L** Tácek na šálky pro kávu espresso
- M** Vanička na odkapávající vodu
- N** Sítko na kávu espresso 2 šálky
- N1** Sítko na kávu espresso 1 šálek
- O** Držák sítka na kávu espresso s napěňovacím zařízením
- P** Odměrka/pěchovadlo na kávu
- Q** Konvice na překapávanou kávu
- Q** Tlačítko zapnuto/vypnuto překapávaná káva
- R** Tlačítko zapnuto/vypnuto pro kávu espresso
- T** Tlačítko zapnuto/vypnuto funkce pára
- U** Tlačítko pro výdej pro kávu espresso
- V** Světelná kontrolka zapnuto/vypnuto překapávaná káva
- W** Světelná kontrolka zapnuto/vypnuto káva espresso
- X** Světelná kontrolka funkce páry
- Y** Světelná kontrolka teplota OK

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Tento spotřebič je vyrobený pro účely "přípravy kávy espresso, překapávané kávy a na ohřívání nápojů": dávejte pozor, abyste se neopařili proudem vody nebo páry anebo nesprávným používáním přístroje.
- Nedotýkejte se teplých částí spotřebiče.
- Po odstranění obalu se ujistěte o celistvosti spotřebiče. V případě pochyb o jeho neporušenosti jej nepoužívejte a obraťte se na odborníka.
- Nenechávejte obalový materiál (sáčky z umělé hmoty, polystyrén atd.) na dosah dětí. Mohl by pro ně být nebezpečný.
- Tento spotřebič smí být používán pouze v domácnostech. Každé další jeho použití je považováno za nevhodné a tudíž nebezpečné
- Výrobce není zodpovědný za případné škody způsobené nevhodným, chybným anebo nerozumným používáním přístroje.

- Nedotýkejte se přístroje pokud máte mokré nebo vlhké ruce nebo nohy.
- Nedovolte, aby spotřebič používaly nesvéprávné osoby nebo děti bez dozoru.
- Dohlížejte na to, aby si děti nehrály se spotřebičem.
- Pokud je přístroj poškozený nebo špatně funguje, vypněte jej a neprovádějte na něm žádné zásahy. Případné opravy nechte provést pouze v autorizovaném servisním středisku výrobce a požadujte, aby bylo použito pouze originálních náhradních dílů. Nedodržením shora uvedených bodů se může porušit bezpečnost při používání přístroje.
- Přípojný kabel tohoto přístroje nesmí vyměňovat uživatel, vzhledem k tomu, že k výměně je třeba použít speciální nářadí. Pokud se kabel poškodí, nebo je třeba jej vyměnit, obraťte se výhradně na autorizované servisní středisko výrobce tak, aby de předešlo jakémukoliv riziku při používání přístroje.

INSTALACE

- Přístroj umístit na pracovní desku, co nejdále od vodovodních kohoutků a dřezů.
- Ověřit, zda napětí v síti odpovídá požadovanému napětí, které je uvedeno na popisném štítku spotřebiče. Přístroj zapojte pouze do patřičně uzemněné zásuvky s minimálním jističením 10 A. Výrobce není zodpovědný za případné škody způsobené nevhodným uzemněním.
- Pokud zástrčka přípojného kabelu spotřebiče a zásuvka nejsou kompatibilní, nechte zásuvku vyměnit kvalifikovaným odborníkem za jiný, vhodný typ.
- Spotřebič se nesmí instalovat v prostředí, kde teplota může dosáhnout nebo klesnout pod 0°C (při zmrazení vody ve vnitř přístroje může dojít k jeho poškození).

NÁVOD K PŘÍPRAVĚ PŘEKAPÁVANÉ KÁVY

- Nádrž na vodu naplnit čistou a čerstvou vodou, až po označení hladiny, pro odpovídající počet šálků, na indikátoru (G). Dávat přitom pozor, aby nebylo překročeno označení MAX (obr. 1). Množství kávy je nižší nežli je množství vody, v nádrži. Toto je způsobeno vstřebáním mletou kávou.
- Otočením směrem doprava otevřít dvířka pro držák filtru (obr. 2).
- Papírový filtr nasadit do příslušného držáku (obr. 3). Doporučujeme používání papírových filtrů typ #4.
- Namletou kávu nasypat pomocí k tomu určené odměrky do filtru a rovnoměrně ji uhladit, bez pěchování (obr. 4).

Všeobecně platí pravidlo, že jedna zarovnaná odměrka kávy (cca 7 gramů) stačí na přípravu

jednoho šálku kávy (například pro přípravu 10 šálků kávy je třeba dát 10 odměrek)

- Uzavřít dvířka pro držák filtru a konvici na kávu uzavřenou víkem umístít na ohřívací plotýnku.
- Stisknout vypínač ZAPNUTO/VYPNUTO PŘEKAPÁVANÁ KÁVA (obr.5). Světelná kontrolka ZAPNUTO PŘEKAPÁVANÁ KÁVA oznamuje, že kávovar je v chodu na překapávanou kávu.
- Káva začne vytékat z kávovaru během několika vteřin.

Je zcela normální, pokud při překapávání kávy z přístroje vychází trochu páry.

Pokud chcete po překapání kávy udržet kávu teplou, postavte konvici na ohřívací plotýnku a nechte kávovar zapnutý (světelná kontrolka překapávané kávy je rozsvícená): přístroj bude udržovat kávu v konvici správně teplou.

- Stisknutím vypínače PŘEKAPÁVANÁ KÁVA ZAPNUTO/VYPNUTO kávovar vypnete.

JAK PŘIPRAVIT KÁVU ESPRESSO

NAPLNĚNÍ NÁDRŽE NA VODU

Otevřete víko nádrže a vyndejte nádrž na vodu která je na levé straně (obr. 6) tak, že ji vytáhnete směrem vzhůru.

Do nádrže nalijte čerstvou a čistou vodu.

Nasadte nádrž na kávovar a lehce ji zatlačte tak, aby se otevřel ventil, který je na dně této nádrže.

Jednodušeji je možno naplnit nádrž nasazenou na kávovaru bez vytahování naliťím vody pomocí konvice.

POZNÁMKA: nikdy neuvádějte přístroj do chodu, je-li je nádrž na vodu prázdná. Pokud se hladina vody nachází několik centimetrů ode dna, je nutné vodu dolít (obr.7)

PŘEDEHŘÁTÍ JEDNOTKY PRO PŘÍPRAVU KÁVY

K dosažení správné teploty kávy espresso, je nutné provést předehřátí přístroje. Doporučujeme proto stisknout tlačítko ON/OFF (obr.8), alespoň 15 minut před přípravou kávy, vždy s nasazeným držákem sítky na přístroji. (Ověřte vždy, zda je otočný knoflík páry zavřený).

Při nasazování držáku sítky na přístroj jej podržte pod sprchovou výpustí ohřívače s rukojetí otočenou doleva, zatlačte jej směrem vzhůru a zároveň jím otáčejte doprava, viz obr. 9; Otočení musí být rázné, až na doraz. Po uplynutí 15 minut je možné začít s přípravou kávy podle pokynů popsanych v následující kapitole.

Fázi předehřívání je možné urychlit také následujícím způsobem:

1. Stisknout tlačítko ON/OFF 8 se držákem sítky nasazeným na přístroji, ale bez jeho naplnění mletou kávou.

2. Umístit pod držák sítky šálek, do kterého budete připravovat kávu a tímto způsobem se šálek nahřeje.
3. Počkat, až se rozsvítí světelná kontrolka teplota OK (Y) (obr. 10) a ihned poté stisknout tlačítko pro výdej (obr. 11). Nechat vodu vytékat, až dokud světelná kontrolka teplota OK nezhasne a pak novým stisknutím tlačítka výdej kávy přerušíte vytékání.
4. Šálek vyprázdnit a vyčkat až se světelná kontrolka teplota „OK“ znovu rozsvítí a zopakovat výše popsané úkony.

(Je běžné, že při vyháknutí držáku sítky z přístroje vyjde trochu neškodné páry).

JAK PŘIPRAVIT KÁVU ESPRESSO SE SÍTKEM NA MLETOU KÁVU

1. Po předehřátí přístroje způsobem popsaným v předešlé kapitole, vložte do držáku sítky na mletou kávu (obr.12) Použijte menší sítko pro přípravu jedné kávy anebo sítko větší pro přípravu 2 káv.

Poznámka: používejte pouze dobrou, kvalitní a jemně mletou kávu, určenou pro kávovary k přípravě espressa.

DŮLEŽITÉ: pro správný chod přístroje je důležité vždy před naplněním sítky mletou kávou zkontrolovat, zda v sítku nezůstaly zbytky po předešlé přípravě kávy.

2. Pokud chcete připravit pouze jeden šálek kávy, naplníte sítko jednou zarovnanou odměrkou mleté kávy tj. zhruba 7 gramů (obr. 13). Pokud chcete připravit dva šálky kávy, nasypete do něj dvě necelé odměrky mleté kávy (zhruba 6 + 6 gramů). Sítko je třeba plnit po částech tak, aby nedošlo k vypadávání kávy. Kávu rovnoměrně rozložit a lehce ji přitlačit pomocí pěchovadla (obr.14).

POZNÁMKA: Upěchování mleté kávy je při přípravě dobré kávy espresso velmi důležité. Jestliže kávu upěchujete příliš, káva bude sítkem protékat pomalu a krém na kávě bude tmavý. Málo upěchovaná káva způsobí, že káva bude protékat sítkem příliš rychle a utvoří se málo krému světlé barvy.

3. Odstraňte případné zbytky kávy z okrajů držáku sítky a pak jej zahákněte na přístroj: **otáčejte jím rázným pohybem (obr. 9) až na doraz, jinak by ze sítky kapala voda.**
4. Umístěte šálek nebo šálky, pokud možno předehřáté, pod trysky držáku sítky (obr. 15). Před přípravou kávy doporučujeme vždy nejdříve šálky nahřát buď jejich vypláchnutím horkou vodou anebo je nechat předehřát na horní odstavě ploše po dobu alespoň 15-20 minut (obr.16).
5. Zkontrolujte, zda je světelná kontrolka teplota OK (obr. 10) rozsvícená (pokud je zhasnutá, vyčkejte až se rozsvítí). Potom stisknout tlačítko pro výdej kávy (obr.11), až dokud do šálku nenateče požadované množství kávy. Novým stisknutím téhož tlačítka se výdej kávy přeruší.

6. Vyháknutí držáku sítka se provede otočením rukojeti zprava doleva.

POZOR: nesundávejte držák sítka během výdeje kávy, zabráníte tak vystřikování.

7. Použitá kávová sedlina se ze sítka odstraní opakovaným klepnutím obráceným držákem (obr. 17).

8. Kávovar vypnete stisknutím tlačítka zapnuto/vypnuto káva espresso.

POZOR: před prvním použitím kávovaru je nutné pečlivě omýt veškeré příslušenství a vnitřní okruhy tak, že v kávovaru zopakujete cyklus přípravy kávy alespoň pětikrát pouze s vodou bez mleté kávy.

JAK PŘIPRAVIT KAPUČÍNO

1. Nejprve připravit kávu espresso způsobem popsaným v předešlých kapitolách. Použít dostatečně velké šálky.

2. Stisknout vypínač zapnuto/vypnuto funkce pára (obr. 19): rozsvítí se světelná kontrolka funkce páry (obr. 19).

3. Počkat až se rozsvítí světelná kontrolka teplota „OK“ (obr. 10), která signalizuje, že ohříváč dosáhl optimální teploty pro přípravu páry.

4. Mezitím nalít do vhodné nádoby cca 100 gramů mléka na jedno kapučíno. Mléko musí být studené s teplotou z chladničky (nesmí být teplé!). Při výběru nádoby je třeba vzít v úvahu, že se objem mléka se 2krát až 3krát zvětší.

POZNÁMKA: doporučujeme požívat polotučné mléko s teplotou z chladničky

5. Zatáhnutím vpřed vytáhnout napěňovač ze svého uložení a pak jej otočit doleva (obr. 20). Nedotýkat se přitom sprchové výpusti, která je horká. Nyní umístit pod napěňovač nádobu s mlékem.

6. Ponořit do mléka trubičku napěňovače do hloubky asi 2 cm a otočit knoflíkem páry proti směru hodinových ručiček, obr. 21 (otáčením knoflíku můžete regulovat výdej množství páry, která vychází z napěňovače). Objem mléka se nyní začne zvětšovat a mléko se bude podobat krému.

7. Po dosažení požadované teploty (ideální teplota je 60°C), otočením knoflíku páry po směru hodinových ručiček přerušit výdej páry.

8. Napěněné mléko nalijte do šálků s kávou espresso a kapučíno je připraveno. Osladit podle chuti a případně lze možno pěnu posypat trochou čokoládového prášku.

Poznámka: pokud se připravuje více kapučín, je třeba předem připravit všechnu potřebnou kávu a teprve potom provést napěnění mléka.

DŮLEŽITÉ: napěňovač se musí po každém použití vyčistit. Postupujte přitom následujícím způsobem:

1. Otočit knoflíkem páry a nechat páru vycházet z přístroje po několika vteřinách (obr. 21).

2. Jednou rukou přidržovat horní část, pozor hrozí nebezpečí opaření a přitom druhou rukou vytáhnout napěňovač vyvléknutím z trysky (obr. 22).

3. Napěňovač i trysku páry pečlivě omýt vlažnou vodou.

4. Zkontrolovat, zda dva otvory označené na obr. 23 nejsou zanesené. Pokud ano, je nutné vyčistit je jehlou.

5. Zasunutím trubičky pro výdej až na doraz opět namontovat trysku na páru.

PŘÍPRAVA HORKÉ VODY

1. Stisknutím vypínače zapnuto/vypnuto zapnout přístroj (obr. 8).

2. Pod napěňovač umístit nádobu.

3. V okamžiku, kdy se světelná kontrolka teplota OK rozsvítí, stisknout vypínač pro výdej kávy (obr. 11) a zároveň otočit knoflíkem na páru proti směru hodinových ručiček (obr. 21): z napěňovače začne vytékat horká voda.

4. Výdej horké vody se přeruší otočením knoflíku páry ve směru hodinových ručiček a novým stisknutím vypínače pro výdej kávy.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

1. Při čištění přístroje nepoužívejte ředidla nebo práškové čisticí prostředky. Stačí vlhký a měkký hadřík.

2. Držáky sítka, filtry sítka, nádobka odkapávací a nádrž na vodu je třeba pravidelně mýt a čistit.

POZOR: Při čištění se kávovar nesmí ponořovat do vody, jedná se o elektrický spotřebič.

ČIŠTĚNÍ DRŽÁKU SÍTKA NA MLETOU KÁVU

Po přípravě zhruba 300 káv je nutné vyčistit držák sítka na mletou kávu následujícím způsobem:

- Klepnutím obráceným držákem z něj vyjmout sítko a součástku na krém;

- Vyčistit vnitřek držáku sítka. Nikdy jej nemýt v myčce.

- Kovové sítko pečlivě omýt teplou vodou a očistit kartáčkem pod proudem horké vody (obr. 24). Obrácením proti světlu zkontrolovat, zda jsou všechny otvory kovového sítka průchodné. Pokud tomu tak není, vyčistěte je jehlou (obr. 25).

- Oddělit dvě součásti zařízení na šlehání krému a opláchnout je teplou vodou (obr. 26).

- Namontovat gumovou membránu a dbát přitom, aby dobře přilehla k plastovému držáku.

V případě, že shora popsané čištění nebude pravidelně prováděno, záruka na spotřebič propadá.

ČIŠTĚNÍ SPRCHOVÉ VÝPUSTI

Po přípravě zhruba 300 káv je nutné vyčistit sprchovou výpusť následujícím způsobem:

- Zkontrolovat, zda je kávovar studený a zástrčka vytažená ze zásuvky.

- Šroubovákem odšroubovat šroubek, kterým je upevněná sprchová výpusť ohřívače espressa (obr. 27).
- Vlhkým hadříkem očistit ohřívač (obr. 28) a opláchnout těsnění;
- Sprchovou součástku očistíte kartáčkem pod proudem horké vody. Překontrolujte, zda jsou všechny otvory průchodné. Pokud tomu tak není, vyčistíte je jehlou (obr. 25)
- Sprchovou výpusť opláchnout pod tekoucí vodou za stálého drhnutí.
- Namontovat sprchovou výpusť na původní místo a dbát přitom na správnou polohu těsnění.

V případě, že shora popsané čištění nebude pravidelně prováděno, záruka na spotřebič propadá.

ODVÁPŇNÍ JEDNOTKY NA PŘÍPRAVU KÁVY ESPRESSO

Doporučujeme provádět odvápňení přístroje po přípravě cca 300 šálků kávy. K odvápňení je možné použít specifické odvápňovací přípravky určené pro kávovary espresso, které jsou běžně v prodeji. Pokud tyto přípravky nejsou k dispozici, postupujte podle následujících pokynů:

1. Do nádrže na vodu pro kávu espresso nalít vodu až po označení MAX;
2. Do vody nasypat 2 lžíce (cca 30 gramů) kyseliny citrónové (je k dostání v lékárně nebo v drogerii).
3. Stisknout tlačítko zapnuto/vypnuto a vyčkat, až se rozsvítí světelná kontrolka teplota OK.
4. Zkontrolovat, zda držák sítky není nasazený na přístroji a umístit pod sprchovou výpusť přístroje prázdnou nádobu.
5. Stisknout tlačítko pro kávu espresso a nechat z přístroje vytéct polovinu roztoku. Znovu stisknout totéž tlačítko a zastavit vytékání roztoku.
6. Nechat roztok působit asi 15 minut a poté vypustit zbylý roztok z nádrže, až do úplného vyprázdnění.
7. Aby se odstranily všechny zbytky roztoku a vodního kamene je nutné nádrž pečlivě vypláchnout. Naplnit ji čistou vodou a nasadit na původní místo.
8. Stisknout tlačítko pro výdej kávy a nechat nádrž úplně vyprázdnit.
9. Stisknout tlačítko a zopakovat ještě jednou úkony popsané v bodech 7 a 8.

Opravy kávovaru týkající se problémů zaviněných usazeninami vodního kamene nejsou kryty v zárukou, pokud nebude prováděno pravidelně výše popsané odvápňování.

ODVÁPŇNÍ JEDNOTKY NA PŘÍPRAVU PŘEKAPÁVANÉ KÁVY

Voda obsahuje vápník, který se časem může usadit na některých částech kávovaru a narušit tak správné fungování spotřebiče. Odvápňování přístroje je třeba provádět pravidelně po každých cca 40 jeho použitích. K odvápňování můžete použít k tomu určené odvápňovací přípravky pro kávovary na překapávanou kávu, které jsou běžně v prodeji. Pokud tyto přípravky nejsou k dostání, postupujte podle následujících pokynů:

1. Nalít do konvice na překapávanou kávu 4 šálky vody.
2. Do vody nasypat 2 lžíce (cca 30 gramů) kyseliny citrónové (je k dostání v lékárně nebo v drogerii).
3. Konvici postavit na ohřívací plotýnku.
4. Stisknutím vypínače překapávaná káva zapnuto/vypnuto přístroj zapnout a nechat vytéct zhruba jeden šálek roztoku. Pak přístroj vypnout.
5. Nechat roztok působit asi 15 minut. Zopakovat ještě jednou úkony popsané v bodech 4 a 5.
6. Přístroj zapnout a nechat nádrž úplně vyprázdnit.
7. Propláchněte přístroj tak, že spustíte jeho chod pouze s čistou vodou a zopakujete alespoň třikrát (3 plné nádrže vody).

Záruka na spotřebič propadá v případě, že nebude pravidelně prováděno shora popsané čištění,

Informace pro správném sešrotování výrobku ve smyslu Evropské Směrnice 2002/96

Po ukončení doby své životnosti nesmí být výrobek odklizen společně s domácím odpadem. Je třeba zabezpečit jeho odevzdání na specializovaná místa sběru tříděného odpadu, zřizovaných městskou správou anebo prodejcem, který zabezpečuje tuto službu. Oddělené sešrotování elektrospotřebičů je zárukou prevence negativních vlivů na životní prostředí a na zdraví, které způsobuje nevhodné nakládání, umožňuje recyklaci jednotlivých materiálů a tím i významnou úsporu energií a surovin. Pro účely zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je na výrobku zaškrtnutý příslušný symbol pro sběr tříděného odpadu.



ZÁVADA	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Doba protékání překapávané kávy se prodloužila.	Je třeba provést odvápnění kávovaru	Provést odvápnění podle pokynů uvedených v kapitole „Odvápnění jednotky překapávané kávy“.
Překapávaná káva nebo espresso má nakyslou chuť.	Nebylo provedeno dostatečné vypláchnutí přístroje po odvápnění.	Propláchnout kávovar podle pokynů uvedených v kapitole „Odvápnění jednotky překapávané kávy“ nebo „Odvápnění jednotky na přípravu kávy espresso“.
Káva espresso je studená	Světelná kontrolka teplota OK není rozsvícena v okamžiku, kdy bylo stisknuto tlačítko na výdej kávy.	Vyčkat rozsvícení světelné kontrolky teplota OK.
	Nebylo provedeno přehřátí kávovaru.	Je třeba vykonat přehřátí způsobem popsáním v odstavci „Přehřívání jednotky pro kávu espresso“
	Šálky nebyly přehřátý.	Vypláchnutím horkou vodou provést přehřátí šálek
Káva espresso nevytéká	Nádrž na vodu je prázdná.	Nalít vodu do nádrže.
	Otvory trysek držáku sítky jsou zanesené.	Vyčistit otvory pro vytékání.
Káva espresso přetéká přes okraje držáku sítky namísto z otvorů.	Držák sítky je špatně nasazený na přístroj.	Zahákněte pečlivěji držák sítky na přístroj a otočte jím na doraz.
	Těsnění ohřívače na přípravu kávy espresso ztratilo svou pružnost.	Nechat vyměnit těsnění ohřívače na přípravu kávy espresso v servisním středisku.
	Vyčistit otvory trysek.	Vyčistit otvory trysek pro vytékání.
Nadměrná hlučnost čerpadla.	Nádrž na vodu je prázdná.	Nalít vodu do nádrže.
Krém na kávě espresso je světlý (káva vytéká z trysky příliš rychle)	Mletá káva je málo upěchovaná.	Upěchovat více mletou kávu.
	Příliš málo mleté kávy	Zvýšit množství mleté kávy
	Káva je namletá příliš nahrubo	Používejte pouze mletou kávu určenou pro přípravu kávy espresso.
Krém na kávě je tmavý (káva vytéká z trysky pomalu)	Mletá káva je příliš upěchovaná. Příliš mnoho mleté kávy Sprchová výpusť je ucpaná	Pěchovat méně kávu. Snížit množství mleté kávy. Provést čištění podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění sprchové výpusti espressa“
	Namletá káva je příliš jemná	Používejte pouze mletou kávu určenou pro přípravu kávy espresso.
Při přípravě kapučína se na mléku neuvěří pěna.	Mléko není dost studené	Používejte vždy mléko s teplotou z chladničky.
	Napěňovač je zanesený	Pečlivě vyčistit otvorky v napěňovači způsobem popsáním v odstavci „Čištění napěňovače“